Tag your pictures
Marquer vos photos
Kennzeichnen von Bildern
Contrassegno di foto
Cómo marcar fotografías
Identificar as suas fotografias

Tag pictures by Keyword, Favorites, or People (face recognition) to easily find them later. See the Extended user guide.

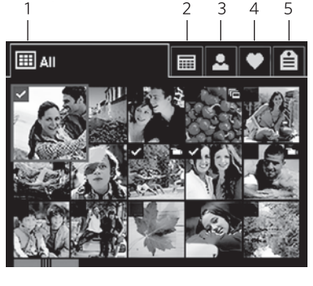
Marquez les photos avec un mot-clé, un nom de personne (reconnaissance des visages) ou comme Favoris pour faciliter leur recherche ultérieure. Voir le Guide d'utilisation étendu.

Kennzeichnen Sie Bilder mit Schlüsselwörtern, Favoriten oder Personen (Gesichtererkennung), um sie schneller wieder zu finden. Weitere Informationen finden Sie im erweiterten Benutzerhandbuch.

È possibile contrassegnare le foto per parola chiave, preferite o per persone (riconoscimento di volti), per poterle individuare con maggiore facilità in un secondo momento. Consultare il Manuale per l'utente completo.

Marque fotografías por Palabra clave, Favoritos o Personas (reconocimiento de rostros) para localizarlas fácilmente cuando lo necesite. Consulte la Guía del usuario ampliada.

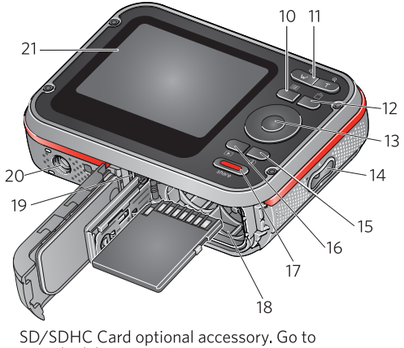
Identifique fotografias por Palavra-chave, Favoritos ou Pessoas (reconhecimento facial) para encontrá-las mais facilmente. Prima o botão Modo, em seguida, [icon] para escolher um modo e depois, prima OK.



1 All Tout Alle Tutte Todo Tudo	3 People Personnes Personen Persone Personas Pessoas	5 Keywords Mots-clés Schlüsselwörter Parole chiave Palabras clave Palavras-chave	
2 Date Date Datum Data Fecha Data	4 Favorites Favoris Favoriten Preferite Favoritos Favoritos		



1 Shutter button 2 Flash button 3 Mode button 4 Power button 5 Flash 6 Beeper 7 Lens 8 Microphone 9 Self-timer/ Video light 10 Menu button 11 Wide Angle/ Telephoto	12 Delete button 13 OK, ◄► ▲▼ 14 Strap post 15 Info button 16 Review button 17 Share button 18 Battery compartment, SD/SDHC Card slot 19 USB port, A/V Out 20 Tripod socket 21 LCD	1 Pulsante dell'otturatore 2 Pulsante del flash 3 Pulsante delle modalità 4 Pulsante di accensione 5 Flash 6 Segnale acustico 7 Obiettivo 8 Microfono 9 Spia dell'autoscatto/ video 10 Pulsante Menu 11 Grandangolo/ teleobiettivo	12 Pulsante di eliminazione 13 OK, ◄► ▲▼ 14 Attacco del cinturino 15 Pulsante Info 16 Pulsante di riesame 17 Pulsante "Share" 18 Vano batteria, slot per schede SD/SDHC 19 Porta USB, uscita A/V 20 Alloggiamento cavalletto 21 LCD



1 Bouton d'obturateur 2 Bouton du flash 3 Bouton de mode 4 Bouton d'alimentation 5 Flash 6 Biper 7 Objectif 8 Microphone 9 Témoin du retardateur/ de la vidéo 10 Bouton Menu 11 Grand angle/ téléobjectif	12 Bouton Supprimer 13 OK, ◄► ▲▼ 14 Point d'attache de la dragonne 15 Bouton d'informations 16 Bouton Visualiser 17 Bouton Share (Partager) 18 Compartiment des piles/batteries, logement pour carte SD/SDHC 19 Port USB, sortie A/V 20 Fixation du trépied 21 Ecran LCD	1 Disparador 2 Botón de flash 3 Botón de modo 4 Botón de encendido 5 Flash 6 Dispositivo de sonido 7 Objetivo 8 Micrófono 9 Luz del disparador automático/vídeo 10 Botón Menú 11 Gran angular/ Teleobjetivo 12 Botón Eliminar	13 OK, ◄► ▲▼ 14 Anillo para la correa 15 Botón Información 16 Botón Revisar 17 Botón Share (Compartir) 18 Compartimento para las pilas y ranura para tarjetas SD/SDHC 19 Puerto USB, salida A/V 20 Orificio para trípode 21 Pantalla LCD

SD/SDHC Card optional accessory. Go to www.kodak.com/go/accessories.

Carte SD/SDHC en option. Rendez-vous sur www.kodak.com/go/accessories.

SD-/SDHC-Karte – optionales Zubehör. Rufen Sie folgende Website auf: www.kodak.com/go/accessories.

Scheda SD/SDHC (accessorio opzionale). Visitare il sito www.kodak.com/go/accessories.

Tarjeta SD/SDHC (accesorio opcional). Vaya a www.kodak.com/go/accessories.

Acessório de cartão SD/SDHC opcional. Aceda a www.kodak.com/go/accessories.

1 Auslöser 2 Blitztaste 3 Modustaste 4 Einschalttaste 5 Blitz 6 Signalgeber 7 Objektiv 8 Mikrofon 9 Selbstauslöser-/ Videoanzeige 10 Menü-Taste 11 Weitwinkel/ Tele 12 Löschtaste	13 OK-Taste ◄► ▲▼ 14 Befestigung Tragegurt 15 Infotaste 16 Review-Taste 17 Share-Taste 18 Akkufach, SD-/SDHC-Speich erkartensteckplatz 19 USB-Anschluss, AV-Ausgang 20 Stativanschluss 21 LC-Display	1 Botão do Obturador 2 Botão de Flash 3 Botão de modo 4 Botão Ligar/Desligar 5 Flash 6 Sinal sonoro 7 Objectiva 8 Microfone 9 Luz de temporização automática/vídeo 10 Botão Menu 11 Grande angular/ Telefoto	12 Botão Eliminar 13 OK, ◄► ▲▼ 14 Suporte da correia 15 Botão Info 16 Botão Rever 17 Botão Partilhar 18 Compartimento para pilhas, ranhura para cartões SD/SDHC 19 Porta USB, Saída A/V 20 Encaixe para tripé 21 LCD

For complete information about your camera, see the **Extended user guide**: *www.kodak.com/go/c123manuals*

Pour des informations complètes sur votre appareil photo, consultez le **Guide d'utilisation étendu** : *www.kodak.com/go/c123manuals*

Umfassende Informationen zu Ihrer Kamera erhalten Sie im **erweiterten Benutzerhandbuch**: *www.kodak.com/go/c123manuals*

Per informazioni esaustive sull'uso della fotocamera, consultare il **Manuale per l'utente completo** all'indirizzo *www.kodak.com/go/c123manuals*

Para obtener más información sobre su cámara, consulte la **Guía del usuario completa**: *www.kodak.com/go/c123manuals*

Para obter todas as informações sobre a sua câmara, consulte o **Manual completo do utilizador**: *www.kodak.com/go/c123manuals*

Waste Electrical and Electronic Equipment/Battery Disposal
In Europe: For human/environmental protection, it is your responsibility to dispose of this equipment and batteries at a collection facility established for this purpose (separate from municipal waste). For more information, contact your retailer, collection facility, or appropriate local authorities; or visit www.kodak.com/go/recycle. Product weight: 174 g (6.1 oz) with card and batteries.

DEEE (directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques) / mise au rebut des piles / batteries
En Europe : dans le cadre de la protection des individus et de l'environnement, il vous incombe de vous débarrasser de cet équipement et des piles/batteries dans un site de collecte prévu à cet effet (séparément des ordures ménagères). Pour de plus amples informations, contactez votre revendeur, votre site de collecte ou les autorités locales compétentes ou visitez le site www.kodak.com/go/recycle. Poids du produit : 174 g avec carte et piles/batteries.

Abfallkennzeichnung für Elektro- und Elektronikaltgeräte/Entsorgung von Batterien bzw. Akkus
In Europa: Zum Schutz von Menschen und Umwelt unterliegt es Ihrer Verantwortung, dieses Gerät (inklusive Akku) bei einer speziell für diesen Zweck eingerichteten Sammelstelle getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Händlern, Sammelstellen, der zuständigen Behörde oder im Internet unter www.kodak.com/go/recycle. Produktgewicht: 174 g (6,1 Unzen) mit Karte und Batterien bzw. Akku.

Smaltimento del prodotto e delle batterie conforme alla direttiva WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
In Europa: per la salvaguardia delle persone e dell'ambiente, è precisa responsabilità dell'utente smaltire il presente apparecchio e le relative batterie in un apposito centro di raccolta (diverso dalle discariche urbane). Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona, l'infrastruttura di raccolta o le autorità locali competenti; in alternativa, visitare il sito Web www.kodak.com/go/recycle. Peso del prodotto: 174 g (con batterie e scheda).

Desecho de equipos eléctricos y electrónicos y de baterías
En Europa: con el objeto de proteger el medio ambiente y la salud de las personas, es su responsabilidad desechar este aparato y las pilas llevándolos a los centros especialmente dispuestos para ello. No se pueden desechar en basureros municipales. Si necesita más información, póngase en contacto con un distribuidor local, con un centro de recogida o con las autoridades locales pertinentes; o visite el sitio www.kodak.com/go/recycle. Peso del producto: 174 g (6,1 onzas) con tarjeta y pilas.

Eliminação de resíduos de equipamentos/baterias eléctricos e electrónicos
na Europa: por motivos de segurança humana/ambiental, é sua responsabilidade eliminar este equipamento e respectivas baterias num local de recolha concebido para o efeito (separado dos resíduos urbanos). Para mais informações, contacte o seu revendedor, ponto de recolha ou as autoridades locais adequadas ou visite www.kodak.com/go/recycle. Peso do produto: 174 g com cartão e pilhas.

Kodak EasyShare Sport Camera C123



User Guide
Guide d'utilisation
Benutzerhandbuch
Manuale per l'utente
Guía del usuario
Manual do utilizador

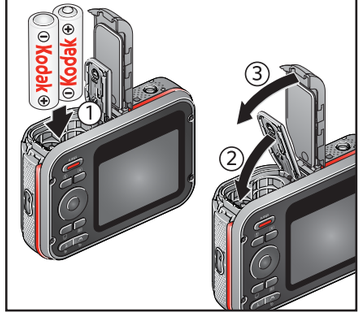
4H7430

Kodak

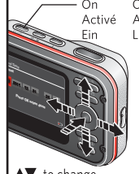
Eastman Kodak Company
Rochester, NY 14650 U.S.A.

© Eastman Kodak Company, 2010.
MC/MR/TM: Kodak, EasyShare Sport. 4H7430

1 Load the AA batteries
Installer les piles/batteries AA
Einlegen der Batterien bzw. Akkus vom Typ AA
Inserimento delle batterie AA
Colocación de las pilas AA
Coloque as pilhas AA



2 Set language, date/time
Régler la langue, la date et l'heure
Einstellen von Sprache, Datum und Uhrzeit
Impostazione di lingua e data/ora
Configuración del idioma, la fecha y la hora
Definir idioma, data/hora



▲▼ to change
◀▶ for previous/ next field
OK to accept

▲▼ pour changer.
◀▶ pour passer au champ précédent/suivant.
OK pour accepter les réglages.

▲▼ ändern
◀▶ zum Anzeigen des vorherigen/nächsten Felds anzeigen
OK übernehmen

▲▼ per cambiare i valori
◀▶ per il campo precedente/successivo
OK per accettare

▲▼ para cambiar
◀▶ para avanzar/ retroceder
OK para aceptar

▲▼ para alterar
◀▶ para o campo anterior/seguinte
OK para aceitar.

3 Take a picture
Prendre une photo
Aufnehmen von Bildern



Press the Shutter button completely down.

Enfoncez complètement le bouton d'obturateur.

Scatto di una foto
Toma de fotografías
Tirar uma fotografia

Drücken Sie den Auslöser ganz herunter.

Premere completamente il pulsante dell'otturatore.

Pulse el disparador completamente.

Prima o botão do Obturador completamente.

Take a video
Enregistrer une vidéo
Aufnehmen von Videos



Press the Mode button, then ▲▼ to highlight Video , then press OK. Press the Shutter button then release. Press again to stop recording.

Appuyez sur le bouton de mode, puis sur ▲▼ pour mettre l'option Vidéo en surbrillance, puis appuyez sur OK. Enfoncez le bouton d'obturateur, puis relâchez-le. Appuyez de nouveau pour arrêter l'enregistrement.

Registrazione di un video
Grabación de vídeos
Gravar um vídeo

Drücken Sie die Modustaste, dann ▲▼, um „Video" auszuwählen, und drücken Sie dann „OK". Drücken Sie den Auslöser und lassen Sie ihn anschließend los. Drücken Sie den Auslöser erneut, um die Aufzeichnung zu beenden.

Premere il pulsante delle modalità, quindi premere ▲▼ per evidenziare Video , infine premere OK. Premere il pulsante dell'otturatore e rilasciarlo. Premere di nuovo il pulsante per interrompere la registrazione.

Pulse el botón de modo, a continuación, ▲▼ para seleccionar Vídeo y, finalmente, pulse OK. Pulse el disparador y, a continuación, suéltelo. Vuelva a pulsarlo para detener la grabación.

Prima o botão Modo, em seguida, ▲▼ para realçar Vídeo , e, em seguida, prima OK. Prima o botão do obturador e, em seguida, solte-o. Prima novamente para interromper a gravação.

4 Review pictures/videos
Visualiser des photos/vidéos
Betrachten von Bildern und Videos



Press ▶ to enter/exit Review.
◀▶ View previous/next
OK Play/pause/resume a video
Delete a picture/video

Appuyez sur ▶ pour ouvrir/quitter le mode de visualisation.
◀▶ pour passer à la photo ou vidéo précédente/suivante.
OK pour lire, mettre en pause ou reprendre une vidéo.
pour supprimer une photo/vidéo.

Drücken Sie ▶, um in den Bearbeitungsmodus zu wechseln bzw. diesen zu beenden.
◀▶ Vorheriges/nächstes Bild anzeigen
OK Video anhalten/Wiedergabe fortsetzen
Ein Bild/Video löschen

Riesame della foto o del video
Revisión de fotografías y vídeos
Rever fotografias/vídeos

Premere ▶ per accedere o uscire dalla modalità di riesame.
◀▶ per visualizzare la foto precedente/successiva
OK per riprodurre/mettere in pausa/riprendere un video
per eliminare una foto o un video

Presione ▶ para acceder al modo Revisión o salir de él.
◀▶ para ver el archivo anterior/siguiente.
OK para reproducir, pausar o reanudar un vídeo.
para borrar una fotografía o un vídeo.

Prima ▶ para entrar em/sair de Rever.
◀▶ Ver anterior/seguinte
OK Reproduzir/pausar/continuar um vídeo
Eliminar um(a) vídeo/fotografia

5 Share
Partager
Weitergeben
"Share"
Compartir
Partilhar



In Review mode, find a picture to share.
1. Press Share.
2. Press OK for each destination, then on Done.
3. Connect to your computer.

En mode de visualisation, recherchez une photo à partager.
1. Appuyez sur le bouton Share (Partager).
2. Appuyez sur OK pour chaque destination, puis appuyez sur Terminé.
3. Connectez l'appareil à votre ordinateur.

Suchen Sie im Bearbeitungsmodus ein Bild für die Weitergabe.
1. Drücken Sie die Share-Taste.
2. Drücken Sie für jeden Speicherort „OK" und anschließend „Fertig".
3. Stellen Sie eine Verbindung zu Ihrem Computer her.

In modalità di riesame, individuare una foto da condividere.
1. Premere "Share".
2. Premere OK per ciascuna destinazione, quindi premere Fine.
3. Effettuare il collegamento al computer.

En el modo Revisión, busque la fotografía que desee compartir.
1. Pulse el botón Share (Compartir).
2. Pulse OK para cada destino y, a continuación, Listo
3. Conéctese al equipo.

No modo Rever, localize uma fotografia para partilhar.
1. Prima Share (Partilhar).
2. Prima OK para cada destino e, em seguida, prima Concluído.
3. Estabeleça uma ligação ao seu computador.

6 Install software,* transfer pictures/videos
Installer le logiciel,* transférer des photos/vidéos
Installieren der Software,* Übertragen von Bildern/Videos



* *IMPORTANT: To use the sharing and social networking features, you must install the KODAK Share Button App.*

* *IMPORTANT : pour utiliser les fonctionnalités de partage et de réseau social, vous devez installer l'application pour le bouton Share (Partager) KODAK.*

* *WICHTIG: Um die Funktionen zur Weitergabe und für soziale Netzwerke zu verwenden, müssen Sie die KODAK Share-Tasten-Anwendung installieren.*

* *IMPORTANTE: per utilizzare le funzioni di condivisione e social networking, è necessario installare l'applicazione App. pulsante "Share" KODAK.*

* *IMPORTANTE: para poder usar las funciones de redes sociales y para compartir de la cámara, deberá instalar la aplicación del botón Share (Compartir) de KODAK.*

* *IMPORTANTE: para utilizar as funcionalidades de partilha e de redes sociais, deve instalar o KODAK Share Button App.*

1. Turn off the camera.
2. Connect the camera to a computer connected to the Internet.
3. Turn on the camera. Install the KODAK Software.
4. After the software is installed, follow the prompts to transfer pictures and videos to your computer.

1. Eteignez l'appareil photo.
2. Reliez l'appareil photo à un ordinateur connecté à Internet.
3. Allumez l'appareil photo. Installez le logiciel KODAK.
4. Une fois le logiciel installé, suivez les invites à l'écran pour transférer les photos et les vidéos vers votre ordinateur.

1. Schalten Sie die Kamera aus.
2. Schließen Sie die Kamera an einen Computer mit Internetverbindung an.
3. Schalten Sie die Kamera ein. Installieren Sie die KODAK Software.
4. Befolgen Sie nach der Installation der Software die Anweisungen, um Bilder und Videos auf Ihren Computer zu übertragen.

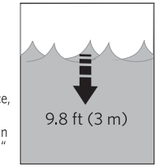
Installazione del software* e trasferimento di foto e video
Instalación del software y* transferencia de fotografías y vídeos
Instalar software,* transferir fotografias/vídeos

1. Spegnere la fotocamera.
2. Collegare la fotocamera a un computer connesso a Internet.
3. Accendere la fotocamera. Installare il software KODAK.
4. Dopo aver installato il software, attenersi alle istruzioni visualizzate per trasferire foto e video al computer.

1. Apague la cámara.
2. Conecte la cámara a un equipo con conexión a Internet.
3. Encienda la cámara. Instale el software de KODAK.
4. Tras instalar el software, siga las indicaciones para transferir fotografías y vídeos al equipo.

1. Desligue a câmara.
2. Ligue a câmara a um computador com ligação à Internet.
3. Ligue a câmara. Instale o software KODAK.
4. Após a instalação do software, siga as instruções para transferir fotografias e vídeos para o seu computador.

Use underwater
Utiliser l'appareil photo sous l'eau
Unterwasser-Verwendung
Uso della modalità subacquea
Uso bajo el agua
Utilização subaquática



Press the Mode button, then ▲▼ to highlight Underwater Picture or Video, then press OK.

Appuyez sur le bouton de mode, puis sur ▲▼ pour mettre les options Photo sous-marine ou Vidéo sous-marine en surbrillance, puis appuyez sur OK.

Drücken Sie die Modustaste, dann ▲▼, um „Unterwasser-Stehbild" oder „Unterwasser-Video" auszuwählen, und drücken Sie dann „OK".

Premere il pulsante delle modalità, quindi premere ▲▼ per evidenziare Foto in modalità subacquea o Video in modalità subacquea, infine premere OK.

Pulse el botón de modo, a continuación, ▲▼ para seleccionar Fotografías bajo el agua o Vídeos bajo el agua y, finalmente, pulse OK.

Prima o botão Modo, em seguida, ▲▼ para realçar Imagem ou Vídeo subaquático e, em seguida, prima OK.